

God natt Oslo ([Lillebjørn Nilsen](#)) 1986

Solen har for lengst gått ned bak Vestkanten et sted og langs fjorden seiler natten sakte inn
(The sun has long since gone down (set) behind *Vestkanten* somewhere and along the fjord the night sails in slowly)
Den legger til ved havna og stryker gatelangs forkledd som en kjølig sønnavind
(It docks at the harbour and strokes along the streets disguised as a cool south wind)
Min by, du ligger rastløs selv om dagen din er over for du vet at natten din blir aldri lang
(My city, you are restless even if your day is over 'cause you know that your night will never be long)
Ditt lys blir aldri slukket, ingen klapper på din pute, men av meg skal du få en vuggesang
(Your light will never go out, no one pats on your pillow, but from me you will get a lullaby)
God natt, kjære Oslo. God natt. God natt. God natt, kjære Oslo. Sov godt i natt!
(Good night, dear Oslo. Good night. Good night. Good night, dear Oslo. Sleep well tonight!)
I Schøningsgate går en enslig kvinne til entreen og låser med en lenke satt i spenn
(In *Schøningsgate*, a lonely woman walks to the entrance hall and locks with a chain set in tension)
I morgen er den tyvende, da er pensjonen her, tenker hun, og går og legger seg igjen
(Tomorrow is the twentieth, then the pension is here, she thinks, and goes to bed again)
På Drammensveien [visler](#) det en drosje gjennom natten, og ved Skøyen blir den praiet av et par
(On *Drammensveien*, a taxi hisses through the night and at *Skøyen* it is hailed by a couple)
Som smiler til hverandre i lyset fra kupeen før døra slår igjen og bilen drar
(Smiling at each other in the light from the cabin before the door slams shut and the car leaves)
God natt, kjære Oslo. God natt. God natt. God natt, kjære Oslo. Sov godt i natt!
(Good night, dear Oslo. Good night. Good night. Good night, dear Oslo. Sleep well tonight!)
I Tollbugata kjører en Mercedes for seg selv, en pike står og ser mot Akershus
(In *Tollbugata*, a Mercedes is driving on its own, a girl stands and looks towards *Akershus*)
Så møtes de i Kongens gate, lyset skifter gult og ved Vippetangen er de to [blitt dus](#)
(Then they meet in *Kongens gate*, the light changes to yellow and at *Vippetangen*, they have become acquainted)
Ved Egertorvet står et par og snakker nokså stille, den grønne [Folkevogna](#) har de sett
(At *Egertorvet*, there is a couple speaking rather quietly, they have seen the green *Beetle*)
Så må de begge flytte seg for siste Sinsen-trikken, og [Freia-uret](#) blinker kvart på ett
(Then they both have to move for the last *Sinsen tram* and the *Freia clock* flashes at a quarter to one)
God natt, kjære Oslo. God natt. God natt. God natt, kjære Oslo. Sov godt i natt!
(Good night, dear Oslo. Good night. Good night. Good night, dear Oslo. Sleep well tonight!)
Så feier feiebilen Grønlandsleiret opp og ned fra Enerhaugen ned mot Grønlands torv
(Then sweeper car runs up and down *Grønlandsleiret* from *Enerhaugen* down towards *Grønland square*)
Og Lompa stenger døra, og siste gjesten går forbi en mann som sitter stille utenfor
(And *Lompa* closes the door and the last guest passes a man sitting quietly outside)
Fra Vippetangen går en kvinne sakte ned mot Børsen ved Grev Wedels plass tar hun en sigarett
(A woman leaves *Vippetangen* slowly down towards the *Stock Exchange* at *Grev Wedels square*, she takes a cigarette)
Og tenker på en by som er mye mindre enn denne og en bror som hun så gjerne skulle sett
(And thinks of a city which is much smaller than this one and a brother she would love to see)
God natt, kjære Oslo. God natt. God natt. God natt, kjære Oslo. Sov godt i natt!
(Good night, dear Oslo. Good night. Good night. Good night, dear Oslo. Sleep well tonight!)